

# Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

6 вересня 2020 – 13-а Неділя по Зісланні Св. Духа – Глас 4  
September 6, 2020 – 13th Sunday after Pentecost – Tone 4

9:30AM За Парафіян та жертводавців \* **LIVE STREAM** \* For Parishioners & Benefactors  
**Понеділок, 7 вересня – Labor Day** Monday, Sept. 7 – Labor Day  
8:30AM † Марія (ж. Люба Хімінець з сином Михайлом) † Maria (Luba Chimenec & son Michael)  
**Вівторок, 8 вересня** Tuesday, Sept. 8  
8:00AM † Віталій (ж. Таня Кейс) † Vitaliy (Tanya Kejs)  
**Середа, 9 вересня** Wednesday, Sept. 9  
8:00AM † Галя Одуляк (ж. Звенислава Лебедович) † Halia Odulak (Z. Lebedovych)  
**Четвер, 10 вересня** Thursday, Sept. 10  
8:00AM За здоров'я Богдана Скульського (ж. Віра Чайковська Дуттон) Health of Bohdan Skulsky (Vera Chajkowsky Dutton)  
**П'ятниця, 11 вересня – Усікновення голови Івана Хрест.** Fri., Sept. 11 – Beheading of John Baptist  
9:00AM † Рожа Лотоцька – 6-ий рік на небі (ж. Славко і Оксана Дашавець) † Rose Lotocki - 6<sup>th</sup> year in Heaven (Slawko & Oksana Dashawetz)  
**Субота, 12 вересня** Saturday, Sept. 12  
8:30AM † Марґарет МкЕлвейн (ж. Роман і Ліса Василик) † Margaret McElwain (Roman & Lisa Wasylyk)  
**Неділя, 13 вересня – 14-а неділя по Зісланні Св. Духа** Sunday, Sept. 13 – 14<sup>th</sup> S. after Pentecost  
9:30AM За Парафіян та жертводавців \* **LIVE STREAM** \* For Parishioners & Benefactors

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!**

**WELCOME TO ALL PARISHIONERS AND GUESTS!**

*We continue to live-stream our Sunday morning Divine Liturgy on our YouTube channel and Facebook page:*  
<https://www.youtube.com/channel/UCIqsv2paiknvSjrWkoLRBfQ> and [www.facebook.com/HTUCCNY](http://www.facebook.com/HTUCCNY)

*Please follow/like/subscribe so you don't miss any updates. Our website is at: [www.HolyTrinityNY.org](http://www.HolyTrinityNY.org)  
Remember to reflect and pray at home keeping in mind the elderly, sick, healthcare workers and one another.*

### OPENING OF OUR PARISH CHURCH:

*Our Church building is now officially open. All precautions of public health safety must be observed, including maintaining social distancing of 6 feet between non-family members, \* WEARING OF MASKS \*, venerating icons, crosses, etc. **without** touching or kissing them, and refraining from any personal physical contact among persons. If you are not feeling well or uncomfortable, then you should stay at home and pray with us virtually, as Catholics' obligation to attend Sunday Liturgy remains suspended. Stay safe and we will continue to update you.*

**TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:** Epistle – 1 Cor 16:13-24 Gospel – Matt 21:33-42

**NEXT SUNDAY'S READINGS:** Epistle – 2 Cor 1:21-2:4 Gospel – Matt 22:1-14

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week in memory of † Michael Lotocki (by Slawko & Oksana Dashawetz).

**HOLY COMMUNION** – In coordination with Church authorities we will be using wooden spoons for distribution of Holy Communion. The spoons will be used once and then will be burned.

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION** – class will be on Wednesday, Sept. 9 at 6PM in the Church undercroft. All are welcome!

**HELP WANTED** – Two part-time Teller Positions available in the Kerhonkson Branch of Self Reliance NY Federal Credit Union. 1 part-time Teller Position: 3 days per week – between 10-14 hours per week. 1 on-call Teller Position: will work as needed at minimum of 2 business days per month. Please see Zinia Stecyk at the Credit Union (626-2938).

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!



*Бажаємо всім студентам Божого благословення і успіхів з початком нового навчального року! Нехай Господь благословить зростання наших учнів у чеснотах мудрості, знання, розуміння та кмітливості!*

*We wish all students God's blessings and much success as you begin a new school year!*

### ВІДКРИТТЯ НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ ЦЕРКВИ

*Наша Церква офіційно відкрита! Звичайно, будуть дотримані всі заходи безпеки у сфері охорони здоров'я, в тому числі \*НОСІННЯ МАСОК\*, підтримування соціальне дистанціювання 6 футів між членами несімейних, почитання ікони, хрести і т.д., не торкаючись або цілуючи їх, і утримуватися від будь-яких особистих фізичних контактів між людьми. Якщо ви не відчуваєте себе в доброму здоров'ї (чи незручно Вам бути між людьми), то Вам слід залишитися вдома і молитися з нами віртуально в онлайн режимі, оскільки обов'язок католиків відвідувати недільну Літургію залишається призупиненою. Бережіться! Ми продовжуватимемо вас повідомляти.*

**Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ:** Апостол – 1 Кор. 16, 13-24 Євангеліє – Мт. 21, 33-42

**Слово БОЖЕ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ:** Апостол – 2 Кор. 1, 21-2, 4 Євангеліє – Мт. 22, 1-14

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – в пам'ять † Михайла Лотоцького (ж. Славко і Оксана Дашавець).

**СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ** – У координації з церковними властями ми будемо використовувати дерев'яні ложки для роздачі Св. Причастя. Ложки будуть використані тільки один раз, а потім будуть спалені.

**КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ** – в середу, 9 вересня о год. 6-й веч. в Церковній залі.

**ПРОПОЗИЦІЯ ПРАЦІ:** У Кергонксонській філії Федеральної Кредитової Кооперативи Самопоміч Нью Йорк є дві посади – перша: part-time касир 3 дні на тиждень - між 10-14 годин на тиждень; друга – on-call касир працюватиме за потребою як мінімум 2 робочих дні на місяць. Будь ласка, зверніться до п. Зіні Стецик в Кредитівці (626-2938).

**СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ** нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я.

**ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ** до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

**КНИГУ** про початки Української католицької церкви в Америці (*Metropolitan Andrei Sheptytsky and the Establishment of the Ukrainian Catholic Church in the United States*) авторства о. Івана Кашака тепер можна придбати на Amazon.com.

*For all those who died in the terrorist attacks on September 11<sup>th</sup>, that they may find rest in a place of light, a place of green pasture and a place of refreshment, let us pray to the Lord. Господу, помилуй!*

*We Remember  
9-11-01*

*For all victims of violence and terrorism around the world, and for their families, that they may find comfort & peace, let us pray to the Lord. Господу, помилуй!*

*For the safety of our armed forces, police and fire-fighters and all those who protect us and keep us safe, and for all who live with war and violence, let us pray to the Lord. Господу, помилуй!*

### Financial Recap – 08/30/2020

Parishioners	\$ 579.00
Guests	113.00
Candles	153.00
Poor	37.00
F/D Transfiguration	35.00
Catholic Home Mission	40.00
F/D Dormition BVM	145.00
Rizdvo	50.00
Church Donations	375.00
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$1,527.00</b>

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

*Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary*